



Bozen / Bolzano, 14.09.2021

Bearbeitet von / redatto da:
Renata Stauder
Tel. 0471 41 84 09
renata.stauder@provinz.bz.itIn elektronischer Form übermittelt
Invio in forma telematicaEingeladene Unternehmen/Anbieter
Imprese/offerenti invitate/i**Marktbefragung**
(nach Art. 20 LG Nr. 16/2015 und 40 ff.
Richtlinie 2014/24/EU)**Unverbindliche Anfrage eines Kostenvoranschlages für die Call-Center-Dienstleistung der „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2019“, sowie für die „statistische Erhebung über die Innovation in den Unternehmen - 2018-2020“.**

Hiermit bitten wir Sie, uns einen unverbindlichen Kostenvoranschlag zur Ermittlung einer Firma, eines Unternehmens, eines Anbieters/einer Anbieterin für die Call-Center-Dienstleistung der „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2019“ sowie für die „statistische Erhebung über die Innovation in den Unternehmen - 2018-2020“ zukommen zu lassen.

Bitte fügen Sie in den Kostenvoranschlag eine detaillierte Aufstellung der einzelnen Positionen ein, aus denen sich der Gesamtbetrag zusammensetzt (Anzahl der involvierten Personen, Anzahl der Arbeitsstunden, Einheitspreis Stundenlohn, sonstige Kosten usw.).

Beschreibung der Dienstleistung

Das Call-Center unterstützt die an der Erhebung beteiligten Unternehmen sowohl beim Ausfüllen des Fragebogens als auch bei technischen Fragen (Online-Zugang zum Fragebogen, Passwortverwaltung, Ausfüllen der verschiedenen Abschnitte des Fragebogens). Der Dienst muss zweisprachig (deutsch und italie-

Indagine di mercato
(ex art. 20 LP n. 16/2015 e artt. 40 e ss.
Direttiva 2014/24/UE)**Richiesta di un preventivo senza impegno per il servizio di Call-Center per la "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2019" nonché per la "Rilevazione statistica sull'innovazione delle imprese - 2018-2020".**

Con la presente, Le chiediamo di inviare un preventivo senza impegno per l'individuazione di un'impresa, una ditta o di una/un offerente per il servizio Call-Center per la "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2019" nonché per la "Rilevazione statistica sull'innovazione delle imprese - 2018-2020".

Le chiediamo gentilmente di quantificare l'importo del preventivo, con indicazione dettagliata delle singole posizioni (numero delle persone coinvolte, numero delle ore lavorative preventivate, prezzo unitario per ora lavorativa, altri costi ecc.).

Descrizione dell'attività del servizio

Il Call-Center fornirà supporto alle imprese partecipanti alla rilevazione, sia per la compilazione del questionario sia per questioni di carattere tecnico/informatico (accesso online al questionario, gestione della password, modalità di compilazione delle diverse sezioni del modello). Il servizio deve essere prestato in



nisch) durchgeführt werden. Zur Einführung des Personals des Call-Centers wird vonseiten des ASTAT eine Schulung veranstaltet.

Weiters wird dem Personal des Call-Centers eine Liste mit den häufigsten Fragen und entsprechenden Antworten zur Verfügung gestellt.

Im Falle von zu spezifischen Fragestellungen kann das Call-Center die Fragestellung per E-Mail an die jeweils zuständige Kontaktperson im ASTAT weiterleiten. Die Kontaktperson wird dann die Frage direkt beantworten.

Anzahl der von den Erhebungen betroffenen Unternehmen

Die „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2019“ umfasst circa **2.100** Unternehmen (Klein und Mittelbetriebe), wobei mit circa **600/800** Telefonaten an das Call-Center gerechnet werden kann. Es ist 1 Fragebogen vorgesehen (siehe in der Anlage den Fragebogen in italienischer Sprache, da die deutsche Übersetzung noch nicht verfügbar ist).

Die „statistische Erhebung über die Innovation in den Unternehmen - 2018-2020“ umfasst **1.933** Unternehmen, wobei mit circa **400/600** Telefonaten an das Call-Center gerechnet werden kann. Es ist 1 Fragebogen vorgesehen (siehe Anlage).

Zeitraum der Dienstleistung

Die „Erhebung über Klein- und Mittelunternehmen und freiberufliche Tätigkeiten - Geschäftsjahr 2019“ wird vom **14/10/2021 bis 07/02/2022** abgewickelt.

Die „statistische Erhebung über die Innovation in den Unternehmen - 2018-2020“ wird vom **30/09/2021 bis 20/12/2021** abgewickelt.

Der Dienst muss von Montag bis Freitag von 8:30 Uhr bis 12:30 Uhr und von 14:00 bis 17:00 Uhr angeboten werden. In diesem Zeitraum muss der Dienst den Erfordernissen entsprechend abgedeckt werden (mindestens 2 Mitarbeiter, die sich diesem Dienst widmen).

forma bilingue (in lingua italiana e tedesca). L'istruzione al personale addetto all'attività di Call-Center verrà impartita da ASTAT mediante un apposito corso di formazione.

Al personale del Call-Center verrà messo a disposizione un elenco con le domande più frequenti e le rispettive risposte.

Qualora le richieste di informazione/chiarimento pervenute al Call-Center fossero troppo specifiche, il Call-Center può inoltrare via mail il quesito al referente ASTAT dell'indagine, che provvederà personalmente a fornire la risposta.

Numero di imprese interessate dalle rilevazioni

La "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2019" include circa **2.100** imprese (piccole e medie imprese). Si prevede che il numero delle chiamate al Call-Center possa ammontare a circa **600/800**. È previsto 1 questionario (in allegato per visione quello in lingua italiana in quanto deve essere ancora tradotto in tedesco).

La "Rilevazione statistica sull'innovazione delle imprese - 2018-2020" include **1.933** imprese. Si prevede che il numero delle chiamate al Call Center possa ammontare a circa **400/600**. È previsto 1 questionario (in allegato).

Periodo del servizio

La "Rilevazione sulle piccole e medie imprese e sull'esercizio di arti e professioni - anno d'esercizio 2019", verrà effettuata dal **14/10/2021 al 07/02/2022**.

La "Rilevazione statistica sull'innovazione delle imprese - 2018-2020", verrà effettuata dal **30/09/2021 al 20/12/2021**.

Il servizio deve essere offerto dal lunedì a venerdì, dalle ore 8:30 alle ore 12:30 e dalle ore 14:00 alle ore 17:00. All'interno di tali fasce orarie il servizio deve essere coperto in maniera adeguata (minimo 2 operatori dedicati).



Telefonnummer

Die Telefonnummer für die Kontaktaufnahme mit dem Call-Center wird vom Auftragnehmer zur Verfügung gestellt.

Arbeitsbericht

Am Ende der Call-Center-Dienstleistung muss von der beauftragten Firma ein **Arbeitsbericht** vorgelegt werden, in welchem die täglich durchgeführten Dienstleistungen angeführt werden. Insbesondere muss täglich die Anzahl an Anrufen dokumentiert werden, und zwar die angenommenen, fehlgeschlagenen, sofort beantworteten, erst nach mehr als 30 Sekunden beantworteten Anrufe sowie die durchschnittliche Anrufdauer.

Das Angebot darf keine abweichenden Eigenschaften und Bestimmungen zu dieser Angebotsanfrage enthalten, außer sie sind für diese Verwaltung zum Vorteil.

Die Durchführung der Dienstleistung erfolgt in Absprache mit dem Auftraggeber.

Eventuelle Verzugsstrafen gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

Mindestteilnahmevoraussetzungen

Nur Teilnehmer, welche die folgenden Voraussetzungen erfüllen, können an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen:

- Das Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 und jeglicher anderen Situation, welche das Verbot des Vertragsabschlusses mit der öffentlichen Verwaltung zur Folge hat;
- Berufliche Voraussetzungen laut Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) des GvD Nr. 50/2016 „Eintragung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer“.

Der Auftrag wird gegebenenfalls an jene Firma/jenes Unternehmen oder jene Anbieterin/jenen Anbieter vergeben, welche/r das kostengünstigste und vollständigste Angebot unterbreitet.

Numero telefonico

L'aggiudicatario metterà a disposizione un numero telefonico per il contatto con il Call-Center.

Report attività

Al termine del servizio di Call-Center la ditta incaricata dovrà presentare un **report dell'attività** giornaliera, con indicazione delle diverse prestazioni rese. In particolare, si richiede di documentare giornalmente il numero di chiamate: accettate, fallite, alle quali si è risposto subito, alle quali si è risposto con attesa superiore ai 30 secondi ed il tempo medio di conversazione.

L'offerta non dovrà contenere caratteristiche e disposizioni divergenti da quanto contenuto nella presente richiesta di offerta, a meno che esse non siano a vantaggio della scrivente amministrazione.

L'esecuzione del servizio avviene in accordo con il committente.

Eventuali sanzioni di mora sono a carico del contraente.

Requisiti minimi di partecipazione

Può partecipare all'indagine di mercato solamente chi è in possesso dei seguenti requisiti:

- Insussistenza delle cause di esclusione ai sensi dell'art. 80, del D.lgs. n. 50/2016 e di ogni altra situazione che comporti il divieto di contrattare con la pubblica amministrazione;
- Requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettera a) del D.lgs. n. 50/2016 "Iscrizione nella camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura".

L'incarico sarà assegnato eventualmente alla ditta/impresa, oppure offerente, la/il quale presenterà l'offerta più completa e conveniente.



Sie werden ersucht, den Kostenvoranschlag bis spätestens

21.09.2021, 10:00 Uhr

an das Landesinstitut für Statistik ASTAT, telematisch und digital unterschrieben per E-Mail an die PEC-Adresse astat@pec.prov.bz.it zu schicken.

Kostenvoranschläge, welche nach dem oben genannten Termin einlangen, werden für die Markterhebung nicht berücksichtigt.

Das Angebot muss eine Gültigkeit von mindestens 60 Tagen haben.

Die Markterhebung wird nur für Erkenntniszwecke und zum Vergleich der Preise durchgeführt und bindet das Landesinstitut für Statistik ASTAT in keinsten Weise an die Wirtschaftsteilnehmer, welche ihr Interesse kundtun, da es sich nicht um die Bekanntmachung eines Wettbewerbs handelt.

Die von den Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilten Daten werden ausschließlich für die mit der Durchführung dieser Markterhebung verbundenen Zwecke verwendet.

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Verantwortlich für die Verarbeitung ist Dr. Timon Gärtner, Direktor des Landesinstitutes für Statistik ASTAT der Autonomen Provinz Bozen.

Da es sich um eine Markterhebung handelt, behält sich die Verwaltung ausdrücklich das Recht vor, den Auftrag zu erteilen oder nicht zu erteilen.

Für Informationen und Erläuterungen:

- Stefano Podda,
stefano.podda@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

Der einzige Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlage:
2 Fragebögen

Si chiede gentilmente, di trasmettere il preventivo entro il

21.09.2021 ore 10:00

all'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT), tramite e-mail e firmato digitalmente al seguente indirizzo pec: astat@pec.prov.bz.it.

Preventivi pervenuti oltre il termine sopra indicato non saranno tenuti in considerazione ai fini dell'indagine di mercato.

L'offerta deve essere valida come minimo 60 giorni.

L'indagine di mercato è avviata a solo scopo conoscitivo e per confrontare i prezzi, e pertanto non vincola in alcun modo l'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT) ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di procedura di gara.

I dati forniti dai partecipanti verranno trattati esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento dell'indagine di mercato relativa al presente avviso.

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. Responsabile del trattamento è il dott. Timon Gärtner, Direttore dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Considerato che trattasi di un'indagine di mercato, la scrivente amministrazione si riserva di conferire o non conferire l'incarico.

Per informazioni e chiarimenti:

- Stefano Podda,
stefano.podda@provincia.bz.it

Cordiali saluti.

Allegato:
2 questionari